

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

234. Histoire des traductions des textes mystiques chrétiens
History of the Translations of Christian Mystical Texts

235. Histoire des traductions des textes d'édification
History of the Translations of Holy Texts

AXE/DOMAIN : 2
SESSION/SESSION : 3
ATELIER/WORKSHOP : 4-5

RESPONSABLES ATELIER/WORKSHOP COORDINATORS:

234. Florence LAUTEL-RIBSTEIN, Université d'Artois et MoDyCo, Université de Paris Ouest-Nanterre-La Défense, France
235. Solange HIBBS, Université Toulouse-Jean Jaurès, France

DATE : jeudi 13 avril 2017/Thursday, April 13th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Marc-Alain Ouaknin	Atelier Targoum, Paris et Université Bar-Ilan, Israël	<i>Traduction et introduction du féminin</i>
	ATELIER 234			
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Florence Lautel-Ribstein	MoDyCo, Université Paris Ouest- Nanterre et Université d'Artois	<i>Les sept demeures des traductions françaises de l'œuvre de Thérèse d'Avila</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Pilar Carrera	Universidad Carlos III, Madrid, España	<i>Comment traduire Cherubinisher Wandersmann d'Angelus Silesius ?</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Marie-Anne Vannier	Institut Universitaire de France et Université de Lorraine, France	<i>La mystique médiévale a-t-elle une actualité ?</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Jean-Claude Lagarrigue	Équipe de Recherche sur les Mystiques Rhénans, Université de Lorraine, France	<i>Pour finir d'arracher Eckhart à la soi-disant mystique allemande</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
	ATELIER 235			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Jean Croizat Viallet	Université Toulouse-Jean Jaurès, France	<i>Les traductions et la réception de l'Introduction à la vie dévote de saint François de Sales en Espagne (1618-1793)</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Solange Hibbs	Université Toulouse-Jean Jaurès, France	<i>Littérature édifiante et traduction(s) en Espagne aux XIXe et XXe siècles : les livres de spiritualité et de piété</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Adriana Șerban	Université de Montpellier, France	<i>Avancées dans la traduction contemporaine de textes patristiques</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Marie-Carmen Giralt	Institut Catholique de Paris	<i>Histoire de la traduction d'une anamorphose mystique en littérature : l'exemple du testament spirituel de Don Quichotte</i>

17:00-17:15	Discussion			
17:15-17:45	Débat général General debate			